



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT Weist auf eine mögliche Gefährdungssituation hin, die bei Missachtung kleine, mittelschwere Verletzungen oder Sachschäden hervorrufen kann.

Sicherheitsinformationen VORSICHT

Durch einen elektrischen Schlag können Verletzungen oder Unfälle mit Todesfolge hervorgerufen werden. Benutzen Sie mit diesem Schalter keinen Metallsteckverbinder oder Metall-Leitungseinführungen.

Sicherheitsmaßnahmen

- 1. Lassen Sie das Produkt auf keinen Fall fallen, sonst kann es zu Funktionsstörungen des Schalters kommen.
2. Demontieren Sie das Produkt auf keinen Fall oder bauen Sie es um. Hierdurch kann es zu Funktionsstörungen kommen.
3. Verwenden Sie den Schalter nicht an Orten, wo explosive, entzündliche oder andere schädliche Gase vorhanden sein können.
4. \*Verwenden Sie das Produkt nicht in Wasser, in Öl oder an Orten, wo es mit Wasser oder Öl in Berührung kommen kann.
5. \*Obwohl das Schaltergehäuse gegen das Eindringen von Staub oder Wasser geschützt ist, vermeiden Sie das Fremdkörper durch die Betätigeröffnung eindringen.
6. Schalten Sie die Stromversorgung nicht ein, wenn Sie die Abdeckung öffnen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
7. Wenn der Schalter über einen längeren Zeitraum hineingedrückt und im betätigten Zustand bleibt, verschleiben die Bauteile schneller und es kann eventuell sogar zum Ausfall des Schalters kommen.
8. Um den Schalter vor Kurzschluss zu schützen, muss eine Sicherung vorgeschaltet werden.
9. Beim Schalten allgemeiner elektrischer Lasten (250V Wechselstrom/3A), betätigen Sie keine zwei oder mehr Stromkreise gleichzeitig.
10. Die Lebensdauer des Schalters wird in erheblichem Maße von den Betriebsbedingungen beeinflusst.
11. Die Wartung oder die Instandsetzung des Produkts dürfen nicht vom Verwender durchgeführt werden.
12. Wenn der Schalter über einen längeren Zeitraum hineingedrückt und im betätigten Zustand bleibt, verschleiben die Bauteile schneller und es kann eventuell sogar zum Ausfall des Schalters kommen.

Table with 3 columns: Hebelausführung, Tauchkolbenausführung, Rollenarmhebel-Ausführung. Rows include Elektrische Daten, Zwangsoffnungsweg, Vite de fonctionnement, etc.

REGLES DE SECURITE

PRECAUTION Une utilisation incorrecte de ce produit pourrait donner lieu à des blessures de moindre ou moyenne gravité et à des dégâts matériels.

Avertissements PRECAUTION

Risque d'électrocuton. Ne pas utiliser de connecteur ou de conduit métallique.

Precaution d'usage pour la sécurité

- 1. Il se peut que le commutateur ne fonctionne pas pleinement.
2. Ne démonter ou trafiquer ce produit en aucun cas.
3. Ne pas utiliser ce produit dans un environnement à gaz explosif, gaz inflammable etc.
4. Ne pas utiliser le produit dans de l'huile ou de l'eau, ou dans un emplacement où il pourrait à tout moment être soumis à des éclaboussures d'huile ou d'eau.
5. L'interrupteur lui-même est protégé contre la pénétration de la poussière, de l'eau, etc.
6. Ne pas mettre sous tension lors du câblage.
7. Ne pas oublier d'installer le couvercle après le câblage.
8. Connecter le commutateur en série à un fusible à courant de rupture de 1,5 à 2 fois supérieur au courant nominal pour éviter les dommages dus à un court-circuit du circuit.
9. Pour la commutation sous charge ordinaire (secteur 250VAC, 3A), ne pas utiliser plus de 2 circuits en même temps.
10. La durabilité du commutateur est fortement influencée par les conditions de fonctionnement.
11. L'utilisateur doit faire appel à un agent de service du fabricant pour la réparation et l'entretien.
12. L'activation sur une trop longue période risque d'accélérer l'usure des pièces, voire de rendre la désactivation impossible.

Table with 4 columns: Type levier, Type vérin, Type bras de levier à gâlet. Rows include Caractéristiques électriques, Course d'ouverture, Force d'ouverture, etc.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE Una operazione non corretta può anche causare, data la sua potenziale pericolosità, ferite leggere o di medio grado, oppure danni al materiale.

Indicazione di avvertenza ATTENZIONE

Non adoperare connettori metallici o tubi metallici. Ci potrebbe essere il rischio di scosse elettriche.

Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- 1. Non far cadere il prodotto.
2. Non effettuare alcuno smontaggio o modifica del prodotto per nessuna ragione.
3. Non adoperare il prodotto in ambienti in cui vi sia gas esplosivo o infiammabile.
4. Non adoperare il prodotto in acqua od in olio e neppure in ambienti che possono essere sempre bagnati dall'acqua o dall'olio.
5. Anche se la struttura del finecorsa è protetta da infiltrazioni di polvere e/o di acqua, la testata non è salvaguardata dalla penetrazione di piccoli corpi estranei e/o di acqua.
6. Non dare alimentazione durante il collegamento dei fili.
7. Dopo aver terminato il lavoro di collegamento dei fili montare sempre la copertura prima di procedere al suo utilizzo.
8. Per evitare che il finecorsa si rompa a causa di cortocircuito, inserire, in serie al finecorsa, un fusibile con il valore di interruzione di 1,5 a 2 volte più del valore nominale.
9. Non effettuare l'apertura/chiusura con un carico normale (250VAC, 3A) contemporaneamente per 2 circuiti o più.
10. La resistenza del finecorsa varia con il variare delle condizioni dell'apertura/chiusura.
11. Per quanto riguarda la manutenzione e la riparazione, il prodotto deve essere mantenuto o riparato non direttamente dall'utente ma, contattando il produttore dell'apparecchio (macchina).

Table with 4 columns: Tipo di leva, Tipo di stantuffo, Tipo con la leva dal braccio a rullo. Rows include Dati elettrici nominali, Corsa d'apertura, Forza d'apertura, etc.

OBSERVACIONES PARA LA SEGURIDAD

CUIDADO Este producto, si no es empleado correctamente de acuerdo con las instrucciones dadas, puede causar lesiones leves o medianas o daños físicos.

Indicación de advertencia CUIDADO

Hay posibilidad de electrocución. No utilice el conector metálico ni tubo metálico.

Precauciones para uso seguro

- 1. Las funciones del interruptor no pueden desplegarse.
2. En ningún caso, no desmonte ni modifique este producto, ya que estas acciones pueden impedir correcto funcionamiento del producto.
3. No utilice este producto en un medio ambiente en que se encuentren gases explosivos o inflamables.
4. No utilice este producto dentro del aceite o agua o en un medio ambiente en que constantemente salpicata agua o aceite.
5. En cuanto al interruptor mismo, está protegido contra el polvo y el agua, sin embargo el cabezal no está protegido contra microscópicos cuerpos extraños o contra el agua.
6. No aplique la electricidad mientras se efectúan trabajos de conexiones.
7. Después del trabajo de conexiones, instale sin falta la cubierta.
8. Con el fin de evitar deterioro del interruptor por el cortocircuito del circuito, conecte un fusible con una capacidad de ruptura 1,5 a 2 veces la corriente de régimen, en serie con el interruptor.
9. En cuanto a la apertura y cierre de una carga general (250VAC, 3A), no realice la apertura o cierre simultáneamente en más de 2 circuitos.
10. La durabilidad del interruptor depende grandemente de las condiciones de apertura y cierre.
11. El mantenimiento y la reparación, no deberán efectuarse por el propio usuario de las instalaciones.
12. El uso forzado durante un tiempo prolongado acelera el deterioro del repuesto, y en algunos casos se produce rechazo de reposición.

Table with 4 columns: Tipo palanca, Tipo émbolo, Tipo brazo de palanca de rodillos. Rows include Valores eléctricos, Carrera de apertura, Fuerza de apertura, etc.

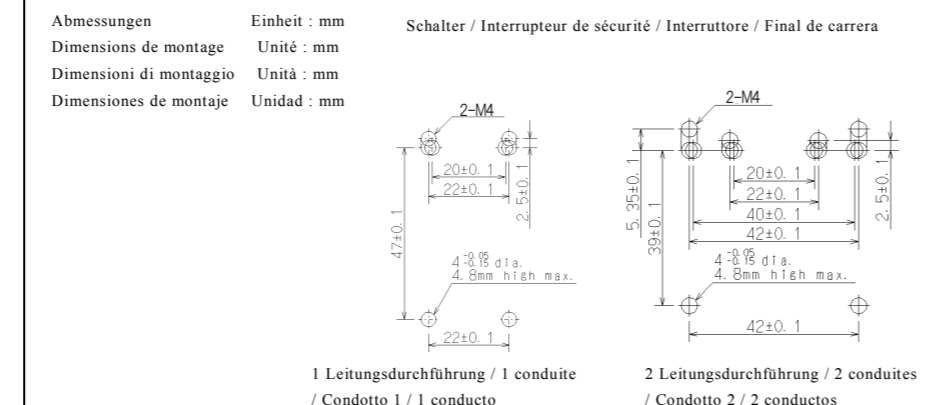
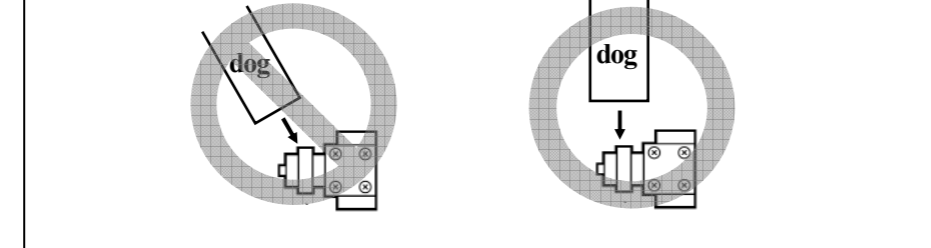
Table with 2 columns: Anzugsdrehmoment, Couple de serrage, Coppia di serraggio, Par de apriete. Rows include Klemmschraube, Befestigungsschraube für die Abdeckung, Befestigungsschraube für den Kopf, Hebelbauschraube, Befestigungsschraube für das Gehäuse, Leitungseinführung für Verschraubung, Kappenschraube, etc.

Der Ansatz muss korrekt eingestellt werden, weil eine schräg wirkende Kraft auf das Stellglied (Rolle) des Schalters das Stellglied oder die Achse verbiegen oder beschädigen kann.

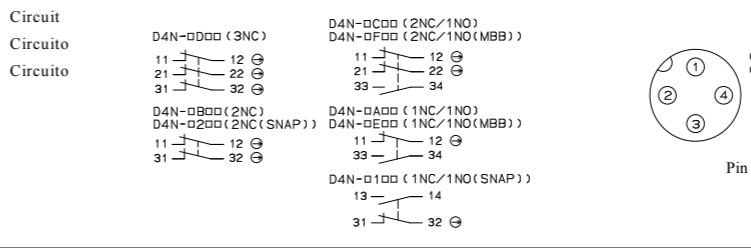
Si la charge s'applique de biais à l'actionneur de l'interrupteur (au cylindre), cela risque de causer la déformation ou l'endommagement de l'actionneur ou de son axe.

Se sull'attuatore (rullo) del finecorsa viene applicato un carico da una direzione obliqua, l'attuatore o l'asse rotante può essere danneggiato o deformato, pertanto fare in modo che lo scontro vada a fare da fermo in modo perpendicolare.

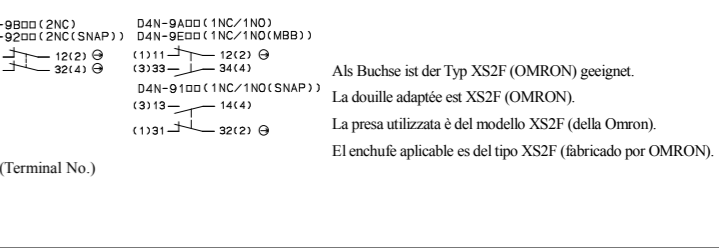
Si se aplica carga desde la parte diagonal al actuador del interruptor (rodillo), puede provocar la deformación - rotura por doblamiento del actuador y del eje de rotación, por lo tanto haga que toque al tope en forma recta.



Schraubanschluss-Ausführung / Borne fermée par vis / Morsetto / Terminal de tornillo



Steckverbinder-Ausführung / Type connecteur / Tipo del connettore / Tipo de conectores



Verdrahtung Wenn der Anschluss mit Isolationsrohr und 3,5mm Kabelschuhen erfolgt, die Kabelschuhe wie in der folgenden Abbildung dargestellt anschließen und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht zu lang sind über das Gehäuse oder die Tür hinausragen. Die geeignete Stärke des Leitungsdrabtes ist AWG 20 bis 18 (0,5 bis 0,75mm²). Die Kabel so verlegen, wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Andernfalls passt die Schalterabdeckung nicht mehr.

Als Buchse ist der Typ XS2F (OMRON) geeignet. La douille adaptée est XS2F (OMRON). La presa utilizada es del modelo XS2F (della Omron). El enchufe aplicable es del tipo XS2F (fabricado por OMRON).

In caso di collegamento dei fili ai terminali tramite il tubo isolante e i morsetti per M3,5, disporre i morsetti come viene illustrato nel disegno per evitare che scavalchino il contenitore o la copertura. In caso de que el circuito se conecta a los terminales mediante el tubo de aislamiento y los terminales a presión para el tornillo M3,5, distribuya los terminales a presión tal como se muestra en la figura y conecte los circuitos cuidadosamente para que estos no queden por encima del estuche ni la cubierta.

In caso di collegamento dei fili ai terminali tramite il tubo isolante e i morsetti per M3,5, disporre i morsetti come viene illustrato nel disegno per evitare che scavalchino il contenitore o la copertura. In caso de que el circuito se conecta a los terminales mediante el tubo de aislamiento y los terminales a presión para el tornillo M3,5, distribuya los terminales a presión tal como se muestra en la figura y conecte los circuitos cuidadosamente para que estos no queden por encima del estuche ni la cubierta.

1 Leitungsdurchführung : 3 Pole 1 conduite : Caractéristiques 3 pôles Condotto 1: Specifica a 3 poli 1 condutto : Specificaciones para 3 polos

Links / Côté gauche / Cassetto a sinistra / Cajón izquierdo Rechts / Côté droit / Cassetto a destra / Cajón derecho

